

Załącznik nr 3 Klauzula antykorupcyjna

Kupujący zapewnia, że:

1. Nie będzie podejmować działań oraz poczyni starania w celu zapewnienia, aby osoby będące członkami jego zarządu, wspólnikami, pracownikami, współpracownikami, przedstawicielami, lub innymi osobami działającymi na jego rzecz, w związku z niniejszą **Umową** nie podjęły żadnych działań, które narażałyby **Sprzedającego** na ryzyko kar na podstawie przepisów i regulacji obowiązujących we właściwych jurysdykcjach zakazujących działań korupcyjnych, tj. obiecywania, proponowania, wręczania, żądania, przyjmowania bezpośrednio lub pośrednio korzyści majątkowej, osobistej lub innej lub obietnicy takiej korzyści w zamian za działanie lub zaniechanie działania w toku prowadzonej działalności gospodarczej.
2. Nie będzie podejmować żadnej innej działalności, która narażałby **Sprzedającego** na ryzyko kar wynikających z przepisów prawa i właściwych regulacji lub mogłyby wpłynąć niekorzystnie na wizerunek lub renomę **Sprzedającego**.
3. **Kupujący** zobowiązuje się w pełni przestrzegać wszystkich mających zastosowanie przepisów antykorupcyjnych, z uwzględnieniem przepisów przewidzianych jurysdykcją kraju swojej siedziby i jurysdykcją obowiązującą w kraju wykonania kontraktu oraz przestrzegać zasad określonych w Abstrakcie Kodeksu Antykorupcyjnego (dostępnym pod adresem: https://polpharma.pl/wp-content/uploads/2022/03/16_03_Kodeks_Antykorupcyjny_POLSKA_PL_Abstrakt.pdf).
W przypadku, gdy **Kupujący** naruszy którekolwiek z wyżej wymienionych praw lub postanowień, zostanie to uznane za rażące naruszenie postanowień umownych, uprawniające **Sprzedającego** do rozwiązania **Umowy**.
4. W przypadku, gdy **Kupujący** naruszy którekolwiek z postanowień, naruszenie takie zostanie uznane za poważne naruszenie postanowień Umowy, uprawniające **Sprzedającego** do rozwiązania Umowy.
5. W przypadku powzięcia wiedzy, że jakakolwiek osoba będąca członkiem zarządu, wspólnikiem, pracownikiem, współpracownikiem, przedstawicielem, lub inną osobą działającą na rzecz **Sprzedającego** lub **Kupującego**, obiecywała, proponowała, wręczała, żądała, przyjmowała bezpośrednio lub pośrednio korzyści majątkową, osobistą lub obietnicę takiej korzyści w zamian za działanie lub zaniechanie działania w toku prowadzonej przez **Strony** działalności gospodarczej, **Strony** zobowiązują się natychmiast poinformować o tym fakcie drugą **Stronę** w formie pisemnej.
6. **Kupujący** zobowiązuje się nie dokonywać cesji praw lub obowiązków wynikających z niniejszej **Umowy** lub zlecać podwykonawstwa w zakresie całości lub części **Umowy** innej osobie fizycznej czy prawnej bez uprzedniej zgody **Sprzedającego** wyrażonej z zachowaniem formy pisemnej pod rygorem nieważności.

Appendix No. 3 Anti-corruption Clause

The **Buyer** hereby ensures that:

1. They will not take action and will endeavor to ensure that persons who are members of their management board, partners, employees, associates, representatives, or other persons acting on their behalf, in connection with this **Agreement** will not take any action that would expose the **Polfa** to risk of penalties under the laws and regulations in force in the relevant jurisdictions prohibiting corruption, i.e. promising, offering, giving, requesting, accepting directly or indirectly a material, personal or other benefit or promise of such an advantage in exchange for acting or failing to act in the course of conducting business activity.
2. They will not undertake any other activity that would expose the Polfa to the risk of penalties arising from legal provisions and relevant regulations or may adversely affect the Polfa's image or reputation.
3. The Buyer undertakes to fully comply with all applicable anti-corruption laws, including those provided by the jurisdiction of the country of their registered office and the jurisdiction applicable in the country of performance of the contract, and to abide by the principles set out in the Abstract from the Anti-Corruption Code (available at: https://polpharma.pl/wp-content/uploads/2022/03/16_03_Kodeks-Antykorupcyjny_POLSKA_EN_Abstrakt.pdf).
4. In the event that the Buyer violates any of the aforementioned provisions, such violation shall be deemed a severe breach of Agreement provisions, entitling the Polfa to terminate the Agreement.
5. In case of obtaining the knowledge that any person who is a member of the management board, partner, employee, associate, representative or other person acting on behalf of the Polfa or the Buyer, has promised, proposed, handed over, demanded, accepted directly or indirectly a material or personal benefit or a has given a promise of such benefit in return for action or failure to act in the course of the business activity conducted by the Parties, the Parties shall undertake to promptly inform the other Party in writing about this fact.
6. The Buyer undertakes not to assign their rights or obligations under the Agreement or commission a subcontract regarding part or all of the Agreement to any other natural or legal person without the prior written consent of the Polfa under penalty of nullity.

Personal Data

1. The Parties declare that they meet the requirements imposed by Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and repealing Directive 95/46/EC (hereinafter: the "GDPR"). The Service Provider undertakes to ensure that its subcontractors and employees also undertake to comply with the provisions of the GDPR.
2. The Parties acknowledge that this Agreement does not imply the processing of personal data, other than the personal data of the signatories and employees. If processing of personal data shall occur during the performance of this Agreement and further personal data processing is required, Parties shall sign an Annex to regulate such processing.
3. Notwithstanding the foregoing, in compliance with the GDPR, Parties inform each other of the processing by the other Party of the personal data of the signatories of this Agreement, as well as of any employee who may be involved in the performance of this Agreement, for the purpose of carrying out the obligations contained herein. Both Parties shall inform their affected signatories and employees about the processing of their personal data by the other Party for such purposes, so that either Party complies with its information requirements under the applicable data protection laws towards such signatories and employees.
4. Each Party is the personal data Controller of the other Party's personal data provided in connection with the performance of this Agreement based on legitimate interests pursued by the Controller (Article 6 (1) (f) of the GDPR). In addition, personal data processing may be necessary for the performance of the agreement (Article 6 (1) (b) of the GDPR) and for fulfilment of the legal obligations incumbent on the personal data controller (Article 6 (1) (c) of the GDPR).
5. Personal data may be disclosed to the entities retained by the Controller to implement the above objectives, including IT service providers, entities providing advice and legal services. Personal data may be made available to entities and public authorities within the parameters established by current legislation.
6. Data subject has the right to access, the right to request its rectification, erasure or restriction of processing as well as personal data portability. Personal data will be kept for the minimum conservation period established by current legislation and, in any case, until the end of the last period corresponding to the statute of limitation applicable for criminal and civil actions as well as applicable administrative sanctions.
7. Personal data subject may submit a claim to the corresponding authority on data protection.
8. In case of any doubts regarding the processing of personal data by the Seller please contact the Data Protection Officer at iod@polpharma.com. In case of any doubts regarding the processing of personal data by the Buyer please contact:

Dane osobowe

1. Strony oświadczają, że spełniają wymagania nałożone przez Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (dalej: RODO). Usługodawca zobowiązuje się zapewnić aby jej podwykonawcy oraz pracownicy również zobowiązali się do przestrzegania przepisów RODO.
2. Strony potwierdzają, że niniejsza Umowa nie implikuje przetwarzania danych osobowych, poza danymi osobowymi sygnatariuszy i pracowników. W przypadku, gdy w trakcie wykonywania niniejszej Umowy wymagane jest powierzenie przetwarzania danych osobowych, Strony podpiszą aneks do Umowy regulujący takie przetwarzanie.
3. Niezależnie od powyższego, zgodnie z RODO, Strony informują się wzajemnie o przetwarzaniu danych osobowych sygnatariuszy niniejszej Umowy, jak również każdego pracownika, który może być zaangażowany w wykonanie niniejszej Umowy, w celu realizacji zobowiązań zawartych w niniejszym dokumencie. Obie Strony poinformują swoich sygnatariuszy i pracowników o przetwarzaniu ich danych osobowych przez drugą Stronę w tym celu, aby każda ze Stron spełniała wymogi informacyjne w ramach obowiązujących przepisów dotyczących ochrony danych wobec takich sygnatariuszy i pracowników.
4. Każda ze Stron jest administratorem danych osobowych drugiej Strony przekazanych w związku z realizacją umowy na podstawie prawnie uzasadnionych interesów realizowanych przez każdą ze Stron (art. 6 ust. 1 lit. f RODO). Ponadto przetwarzanie danych może być niezbędne do wykonania Umowy (art. 6 ust. 1 lit. b RODO) oraz do wypełnienia obowiązków prawnych ciążyących na administratorze danych osobowych (art. 6 ust. 1 lit. c RODO).
5. Dane osobowe mogą być przekazywane podmiotom z pomocą których Strona realizuje cele, w tym podmiotom utrzymującym infrastrukturę IT, podmiotom świadczącym usługi doradcze, prawnicze. Podanie danych jest dobrowolne, stanowi wymóg zawarcia i realizacji umowy. Dane osobowe mogą zostać udostępnione podmiotom i organom upoważnionym do przetwarzania tych danych na podstawie przepisów prawa.
6. Podmiot danych ma prawo dostępu, prawo do żądania poprawienia, usunięcia lub ograniczenia przetwarzania oraz przenoszenia danych osobowych. Dane osobowe będą przechowywane przez minimalny okres ochrony ustalony przez obowiązujące przepisy prawa i, w każdym razie, do końca ostatniego okresu odpowiadającego przedawnieniu mającym zastosowanie do działań karnych i cywilnych, jak również odpowiednich sankcji administracyjnych.
7. Podmiotowi danych osobowych przysługuje prawo wniesienia skargi do właściwego organu ze względu na ochronę danych osobowych.

9. Furthermore, If either Party has its registered office outside the EU/EEA, in a country not providing an adequate data protection level recognized by the EC, Parties shall take the necessary steps to ensure that personal data is transferred according to the EU applicable data protection laws; to this end, either Party can request that the Parties execute EU-Standard Contractual Clauses, unless any other valid legal basis for processing personal data exists.
8. W przypadku wątpliwości dotyczących przetwarzania danych osobowych przez Sprzedającego należy się kontaktować z Inspektorem Ochrony Danych pod adresem: iod@polpharma.com. W przypadku wątpliwości dotyczących przetwarzania danych osobowych przez Kupującego należy kontaktować się na adres:
9. Ponadto, jeżeli którakolwiek ze Stron ma statutową siedzibę poza UE / EOG, w kraju, który nie zapewnia odpowiedniego poziomu ochrony danych uznanego przez WE, Strony podejmują niezbędne kroki w celu zapewnienia, że dane osobowe są przekazywane zgodnie z obowiązującą w UE ochroną danych. prawa; w tym celu każda ze Stron może zażądać od Stron wykonania standardowych klauzul umownych UE, chyba że istnieją inne ważne podstawy prawne przetwarzania danych osobowych.